SONY

4-129-336-**01**(1)

ウォータープルーフケース
Waterproof Case
Boîtier étanche
Aqty pack™

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
사용설명서
تعليمات التشغيل

APK-WB

http://www.sony.net/

日本語

主な特長

- このウォータープルーフケース（以下**本機**とする）は、ソニーのデジタルスチルカメラ（以下**カメラ**とする）DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210専用です。（対象のカメラはすべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。）
- お手持ちのカメラに本機を取り付けると、雨天時や水辺（水深1.5 m以内）での撮影ができます。また、ほこりからカメラを守ることができます。

お使いになる前に必ずお読みください

- ご使用前に必ず本機にて試し撮りをおこない、正常に再生できることを確認してください。
- 必ず事前に、正常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。
- 万一本機の不具合により水漏れ事故を起こした場合、内部機材（カメラ、バッテリーなど）の損害、記録内容、および撮影に要した諸費用などの補償はご容赦ください。
- Oリングのはずれやはさみ込み、ゴミの付着などがあると、水中で水漏れがおきます。必ず確認したあとに、ご使用ください。

A 各部の名前

1 ON/OFFボタン
2 シャッターボタン
3 スペーサー
4 フロントガラス
5 OPENレバー
6 ズームボタン
7 ▶（再生）ボタン
8 Oリング
9 ストラップホルダー

デジタルスチルカメラの準備

カメラの取り付けは、湿気の少ない室内などでおこなってください。高温多湿な場所での本機の開閉は、フロントガラスのくもりの原因となります。

カメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。
本機装着後、カメラの設定変更はできません。本機に入れる前に必ず以下の設定を行なってください。

1 **カメラのストラップをはずす。**
2 **バッテリー、"メモリースティック デュオ"を入れる。**
充分に充電してあるバッテリーを入れてください。
充分に容量のある"メモリースティック デュオ"を入れてください。
3 **ON/OFF（電源）ボタンを押して、電源を入れる。**
4 **モードダイヤルで希望のモードに設定する。**
水中での撮影は、SCN（シーンセレクション）から（水中）の設定をおすすめします。
水中で動画を撮影する場合は、（動画撮影）から（水中）を設定してください。（DSC-W290/W275/W270をご使用の場合のみ）
5 **AFイルミネーターを「切」にする。**
AFイルミネーターは使用できません。
6 **フラッシュを（発光禁止）にする。**
フラッシュ撮影はできません。
7 **マクロの設定を（オート）にする。**
8 **レンズや液晶画面が汚れていないことを確認する。**

ご注意
水中動画撮影は、DSC-W290/W275/W270のみ対応で、DSC-W230/W220/W215/W210は対応しておりません。

B デジタルスチルカメラを取り付ける

カメラを出し入れするときは、必ず電源を切ってください。電源が入った状態、または再生の待機状態だと本体やレンズを傷つけることがあります。

1 **OPENレバーを上げ、本機のカバーを開ける。**
本機ご使用時は、スペーサーを取りはずしてください。
ご注意
スペーサーは本機保管時に必要です。無くさないようにしてください。
2 **乾燥剤を取り付ける。**
本機カバー内部の乾燥剤スペースに乾燥剤を取り付けてください。
※付属の乾燥剤は撮影の1〜2時間前に入れてください
3 **カメラのON/OFF（電源）ボタンを押して、電源を切る。**
4 **本機にカメラを取り付ける。**
本機のボタンを押しながら、カメラの取り付けをしないでください。
カメラが正しく入っているか確認してください。
5 **本機を閉じる。**
本機のボディと本機カバーの両端をしっかり押さえ、OPENレバーがカチッとロックされるまでカバーを押してください。

C ハンドストラップを取り付ける

ご使用前に付属のハンドストラップを取り付けることをおすすめします。

撮影する・画像を見る

撮影する（イラストD）
1 **ON/OFFボタンを押して、電源を入れる。**
2 **シャッターボタンを押す。**

ズーム機能を使う（イラストE）
① ズームボタンのW側を押し続けると、徐々に広角（Wide）になります。
② ズームボタンのT側を押し続けると、徐々に望遠（Telephoto）になります。

画像を見る（イラストF）
1 **ON/OFFボタンを押して、電源を入れる。**
2 **▶（再生）ボタンを押す。**
液晶画面で撮影した画像を見ることができます。このとき音声は聞こえません。
また、画像の送り、戻し、消去の操作はできません。

ご注意
- 動画撮影時は音声を正常に記録することはできません。
- 撮影条件によっては、写り込みが発生する場合があります。そのような場合は、撮影条件を変えてご使用ください。
- 電源を入れたまま一定時間操作しないと自動的に電源が切れます。これはバッテリーの消耗を防ぐためです。再度撮影するには、電源を入れ直してください。詳しくは、お使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。
- 他のカメラで撮影・記録した画像が"メモリースティック デュオ"内にある場合、カメラでの設定が必要になることがあります。詳しくはお使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。（DSC-W290/W275/W270をご使用の場合のみ）

デジタルスチルカメラを取りはずす

1 **ON/OFFボタンを押して、電源を切る。**
2 **OPENレバーを上げ、本機のカバーを開ける。**
3 **カメラを取り出す。**
長時間ご使用になったときは、カメラが熱くなります。電源を切ってからしばらく放置したあとに、カメラを取り出してください。

カメラを取り出すとき、落下しないように充分ご注意ください。

ご注意
本機を開けるときは、本機と体についた水分を充分に拭き取ってから開け、水滴が内部のカメラにかからないようにしてください。

主な仕様

材質
プラスチック（PC）、ガラス

防水構造
Oリング

耐圧
水深1.5 m

外部より操作可能なスイッチ
ON/OFF（電源）、ズーム（T/W）、シャッター、再生

外形寸法
約130×75×70 mm（幅／高さ／奥行き）（最大突起部を除く）

質量
約183 g（本体のみ）

同梱物
ウォータープルーフケース（1）、ハンドストラップ（1）、スペーサー（1）、乾燥剤（2個入り）（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますがご了承ください。

English

Main Feature

- This waterproof case APK-WB (referred to below as "**this unit**") is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera (referred to below as "**camera**") DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Not all camera are available in all countries or regions.)
- This unit is waterproof so the camera can be used in the rain or near water (Usable to a depth of 1.5 m (5 feet)). This unit also protects the camera from dust.

Before use

- Be sure to test shooting with this unit and check that the images are played back properly before recording or shooting.
- Before using the camera in this unit, check that the camera is operating properly and that this unit is not leaking.
- In the unlikely event that a malfunction of this unit causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.
- A loose or nipped O-ring, sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use.

A Identifying the parts

1 **ON/OFF button**
2 **Shutter button**
3 **Spacer**
4 **Front glass**
5 **OPEN lever**
6 **Zoom button**
7 **▶(Playback) button**
8 **O-ring**
9 **Strap holder**

Preparing the digital still camera

Install the camera in a low-humidity room or a similar environment. Opening or closing this unit in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.
None of the settings of the camera can be changed after installing the camera into this unit. Be sure to make all of the following settings before installing the camera into this unit.

1 **Remove the strap from the camera.**
2 **Insert the battery pack and "Memory Stick Duo" media.**
Be sure to use a fully charged battery pack.
Be sure that the "Memory Stick Duo" media has enough space to record images.
3 **Press the ON/OFF (Power) button to turn on the camera.**
4 **Set the Mode dial to the desired mode.**
When you are shooting underwater images, we recommend that you use the (Underwater) in the SCN (Scene Selection).
When you are shooting underwater movies, use the (Underwater) in the (Movie Mode). (DSC-W290/W275/W270 only)
5 **Set the AF illuminator to "Off".**
This disables use of the AF illuminator.
6 **Set the flash mode setting to (Flash Off).**
This disables use of shooting with flash.
7 **Set the Macro to (Auto).**
8 **Check the camera's lens and LCD screen for any dirt.**

Notes
Underwater movie recording is available in DSC-W290/W275/W270 only. DSC-W230/W220/W215/W210 do not have that function.

B Installing the digital still camera

Always be sure to turn off the power when installing or removing the camera. The lens may be damaged if that the power is on or that play back is standby.

1 **Slide the OPEN lever upwards to open the cover of this unit.**
Remove the spacer to use this unit.
Notes
Set aside the spacer for storing this unit.
2 **Put the supplied desiccant in this unit.**
Place the desiccant into the desiccant space in the cover of this unit.
* Place the supplied desiccant inside this unit one or two hours before shooting.
3 **Press the ON/OFF (Power) button to turn off the camera.**
4 **Install the camera in this unit.**
Do not install the camera while pressing this unit button.
Check that the camera in placed correctly.
5 **Close this unit.**
Secure the body of this unit and press the sides of cover until the OPEN lever clicks.

C Attaching the hand strap

We recommend attaching the hand strap (supplied) before using this unit.

Shooting / Playback

Shooting (illustration D)
1 **Press the ON/OFF button of this unit to turn on the camera.**
2 **Press the shutter button of this unit.**

Use the zoom (illustration E)
① Hold down the W side of Zoom button for wide-angle. (Subject appears farther away.)
② Hold down the T side of Zoom button for telephoto. (Subject appears closer.)

Playback (illustration F)
1 **Press the ON/OFF button of this unit to turn on the camera.**
2 **Press the ▶ (Playback) button.**
You can play back images on the LCD screen. You cannot hear the sound.
You cannot operate to display the next/previous image and to delete the image.

Notes
- While you are recording movies, audio cannot be recorded correctly.
- Reflected glare may occur depending on the shooting condition. If this happens, change the condition.
- If you do not record any images for a certain time, the camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out. To use the camera again, turn on the power again. For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.
- If images on a "Memory Stick Duo" media are recorded or shot by other cameras, you may need to change the camera setting to play them back. For details, refer to the operating instructions supplied with the camera. (DSC-W290/W275/W270 only)

Removing the digital still camera

1 **Turn off the power of the camera by pressing the ON/OFF button of this unit.**
2 **Slide the OPEN lever upwards to open the cover of this unit.**
3 **Remove the camera from this unit.**
When the camera has been used for a long time, the camera heats up. Turn off the power and leave for a while to cool down before removing the camera from this unit.

Be careful not to drop the camera when removing it.

Notes
Carefully wipe any water off this unit and your body before opening this unit so that no drops get onto the camera.

Specifications

Material
Plastic (PC), Glass

Water-resistance
O-ring

Usable Depth
1.5 m (5 feet)

Controllable switch
ON/OFF (Power), Zoom (W/T), Shutter, Playback

Dimensions
Approx.130 × 75 × 70 mm (5 1/8 × 3 × 2 7/8 in.) (w/h/d)
(excluding the projecting parts)

Mass
Approx. 183 g (6.5 oz.) (case only)

Included items
Waterproof Case (1), Hand strap (1), Spacer (1), Desiccant (two-pack)(1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques principales

- Ce boîtier étanche APK-WB (appelé ci-dessous « **boîtier** ») est destiné à être utilisé exclusivement avec les appareils photo numériques Sony (appelés ci-dessous « **l'appareil photo** ») DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Tous ces appareils photos numériques ne sont pas disponibles dans tous les pays ou toutes les régions.)
- Ce boîtier est étanche à l'eau ce qui permet d'utiliser l'appareil photo numérique sous la pluie ou à proximité de l'eau (jusqu'à 1,5 m de profondeur). Ce boîtier protège également l'appareil photo numérique de la poussière.

Avis

- Prenez des photos avec ce boîtier et vérifiez-les pour vous assurer que tout fonctionne bien avant de filmer ou de prendre des photos.
- Avant d'utiliser l'appareil photo numérique avec ce boîtier, assurez-vous qu'il fonctionne correctement et que ce boîtier ne présente pas de fuite.
- Si une défectuosité du boîtier devait provoquer des dégâts dus à une infiltration d'eau, Sony ne garantira pas les dégâts causés à l'appareil qu'il contient (appareil photo numérique, batterie, etc.), le contenu de la prise de vue ou les frais liés à la prise de vue.
- Une infiltration d'eau dans ce boîtier peut être due à un joint torique détendu ou coupé, à des grains de sable ou à de la poussière sur le joint torique. Veillez à bien vérifier le joint torique avant d'utiliser ce boîtier.

A Identification des pièces

1 **Touche ON/OFF**
2 **Déclencheur**
3 **Entretoise**
4 **Vitre avant**
5 **Levier OPEN**
6 **Touche de zoom**
7 **Touche ▶ (Lecture)**
8 **Joint torique**
9 **Dragonne**

Préparation de l'appareil photo numérique

Mettez l'appareil photo numérique dans ce boîtier dans une pièce peu humide ou dans un lieu similaire. La vitre avant se couvrira de buée si vous ouvrez ou fermez ce boîtier dans un lieu chaud ou humide.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.
Les réglages de l'appareil photo ne peuvent pas être changés lorsque l'appareil photo se trouve dans ce boîtier. Effectuez tous les réglages suivants avant de mettre l'appareil photo dans ce boîtier.

1 **Détachez la dragonne de l'appareil photo.**
2 **Insérez la batterie et un « Memory Stick Duo ».**
La batterie doit être pleine.
Le « Memory Stick Duo » doit disposer de suffisamment d'espace pour les photos que vous voulez prendre.
3 **Appuyez sur la touche ON/OFF (Alimentation) pour mettre l'appareil photo sous tension.**
4 **Choisissez le mode souhaité avec le sélecteur de mode.**
Pour les prises de vue sous l'eau, il est conseillé d'utiliser l'option (Sous l'eau) dans SCN (Sélection scène).
Pour filmer sous l'eau, utilisez l'option (Sous l'eau) dans (Mode Film). (DSC-W290/W275/W270 seulement)
5 **Réglez l'éclairage AF sur « Off ».**
L'éclairage AF restera ainsi hors service.
6 **Réglez le mode de flash sur (Flash désactivé).**
Le flash restera ainsi hors service.
7 **Réglez le mode Macro sur (Auto).**
8 **Vérifiez si l'objectif de l'appareil photo et l'écran LCD sont propres.**

Remarques
Vous pouvez filmer sous l'eau seulement avec les DSC-W290/W275/W270. Les DSC-W230/W220/W215/W210 ne possèdent pas cette fonction.

B Mise en place de l'appareil photo numérique

Veillez à mettre l'appareil photo hors tension avant de l'installer ou de le sortir du boîtier. L'objectif peut être endommagé si l'appareil photo est sous tension ou en attente de lecture.

1 **Faites glisser le levier OPEN vers le haut pour ouvrir le couvercle du boîtier.**
Retirez l'entretoise avant d'utiliser ce boîtier.
Remarques
Remettez l'entretoise avant de ranger ce boîtier.
2 **Mettez le dessiccatif fourni dans ce boîtier.**
Placez le dessiccatif dans l'espace qui lui est réservé dans le couvercle du boîtier.
* Mettez le dessiccatif fourni dans ce boîtier une ou deux heures avant la prise de vue.
3 **Appuyez sur la touche ON/OFF (Alimentation) pour mettre l'appareil photo hors tension.**
4 **Installez l'appareil photo dans ce boîtier.**
N'appuyez pas sur les touches de ce boîtier lorsque vous installez l'appareil photo.
Assurez-vous que l'appareil photo est bien en place.
5 **Fermez ce boîtier.**
Fermez bien ce boîtier et appuyez sur les côtés du couvercle jusqu'à ce que le levier OPEN s'encliquette.

C Fixation de la dragonne

Il est conseillé de fixer la dragonne (fournie) avant d'utiliser ce boîtier.

Prise de vue / Lecture

Prise de vue (illustration D)
1 **Appuyez sur la touche ON/OFF du boîtier pour mettre l'appareil photo sous tension.**
2 **Appuyez sur le déclencheur du boîtier.**

Utilisation du zoom (illustration E)
① Appuyez sur le côté W de la touche de zoom pour faire un zoom arrière. (Le sujet semble s'éloigner.)
② Appuyez sur le côté T de la touche de zoom pour faire un zoom avant. (Le sujet semble se rapprocher.)

Lecture (illustration F)
1 **Appuyez sur la touche ON/OFF du boîtier pour mettre l'appareil photo sous tension.**
2 **Appuyez sur la touche ▶ (Lecture).**
Vous pouvez voir les images sur l'écran LCD. Le son par contre n'est pas audible.
Vous ne pouvez pas afficher l'image précédente ou suivante ni supprimer l'image.

Remarques
- Lorsque vous filmez, le son peut ne pas s'enregistrer correctement.
- Dans certaines situations, des reflets seront visibles lors de la prise de vue. Dans ce cas, changez de position.
- Si vous ne prenez pas de photos ou ne filmez pas pendant un certain temps, l'appareil photo se mettra de lui-même hors tension pour préserver la batterie. Pour utiliser de nouveau l'appareil photo, remettez-le sous tension. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.
- Si les images d'un « Memory Stick Duo » ont été enregistrées ou prises par d'autres appareils photo, vous devrez peut-être changer le réglage d'appareil photo pour les lire. Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo. (DSC-W290/W275/W270 seulement)

Retrait de l'appareil photo numérique

1 **Mettez l'appareil photo hors tension en appuyant sur la touche ON/OFF du boîtier.**
2 **Faites glisser le levier OPEN vers le haut pour ouvrir le couvercle du boîtier.**
3 **Retirez l'appareil photo du boîtier.**
L'appareil photo devient chaud si vous l'utilisez longtemps. Dans ce cas, mettez l'appareil photo hors tension pour le laisser refroidir avant de le retirer du boîtier.

Faites attention à ne pas laisser tomber l'appareil photo lorsque vous le retirez.

Remarques
Avant d'ouvrir ce boîtier, essuyez-vous ainsi que ce boîtier soigneusement pour que l'appareil photo ne soit pas mouillé.

Spécifications

Matériau
Plastique (PC), Verre

Étanchéité
Joint torique

Profondeur limite
1,5 m

Commutateurs disponibles
ON/OFF (alimentation), Zoom (W/T), Déclencheur, Lecture

Dimensions
environ 130 × 75 × 70 mm (5 1/8 × 3 × 2 7/8 po.) (l/h/p)
(parties saillantes non comprises)

Poids
environ 183 g (6,5 oz) (boîtier seulement)

Articles inclus
Boîtier étanche (1), Dragonne (1), Entretoise (1), Dessicatif (2 kits)(1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Características principales

- Esta funda resistente al agua APK-WB (en adelante "**esta unidad**") es para utilizarse exclusivamente con la cámara fotográfica digital (en adelante "**cámara**") DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210 Sony. (No todas las cámaras están disponibles en todos los países o regiones.)
- Esta unidad es resistente al agua, lo que permite utilizar la cámara bajo la lluvia o cerca del agua (se puede utilizar a una profundidad de hasta 1,5 m). Esta unidad también protege la cámara del polvo.

Antes de la utilización

- Cerciórese de realizar tomas de prueba con esta unidad y compruebe que las imágenes se reproduzcan adecuadamente antes de grabar o tomar imágenes.
- Antes de utilizar la cámara en esta unidad, compruebe que la cámara funcione adecuadamente y que esta unidad no infiltre agua.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de esta unidad cause daños debido a la infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.
- Una junta tórica floja o roída, o arena o suciedad en la junta tórica pueden causar infiltraciones de agua al sumergir esta unidad. Cerciórese de comprobar la junta tórica antes de la utilización.

A Identificación de partes

1 **Botón ON/OFF**
2 **Botón del disparador**
3 **Espaciador**
4 **Vidrio frontal**
5 **Palanca OPEN**
6 **Botón del zoom**
7 **Botón ▶ (reproducción)**
8 **Junta tórica**
9 **Enganche para correa**

Preparación de la cámara fotográfica digital

Instale la cámara en una sala o en un entorno similar con poca humedad. Si abriese o cerrase esta unidad en lugares cálidos o húmedos, se podría empañar el vidrio frontal.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.
Después de instalar la cámara en esta unidad no podrá cambiar ninguno de los ajustes de la cámara. Cerciórese de realizar todos los ajustes siguientes antes de instalar la cámara en esta unidad.

1 **Quite la correa de la cámara.**
2 **Inserte la batería y el medio "Memory Stick Duo".**
Cerciórese de utilizar una batería completamente cargada.
Cerciórese de que el medio "Memory Stick Duo" disponga de espacio suficiente para grabar imágenes.
3 **Pulse el botón ON/OFF (alimentación) para encender la cámara.**
4 **Ajuste el dial de modo al modo deseado.**
Para tomar imágenes bajo el agua, le recomendamos que utilice (Submarino) en SCN (Selección escena).
Para filmar películas bajo el agua, le recomendamos que utilice (Submarino) en (Modo película). (DSC-W290/W275/W270 solamente)
5 **Ajuste el iluminador de AF a "Desactivar".**
Esto inhabilitará la utilización del iluminador de AF.
6 **Ajuste el modo de flash a (Flash desactivado).**
Esto inhabilitará la toma de imágenes con flash.
7 **Ajuste el modo de macro a (Auto).**
8 **Compruebe que no haya suciedad en el objetivo ni en la pantalla de cristal líquido de la cámara.**

Notas
La grabación de películas bajo el agua solamente será posible con la DSC-W290/W275/W270. La DSC-W230/W220/W215/W210 no posee tal función.

B Instalación de la cámara fotográfica digital

Cerciórese de desconectar siempre la alimentación antes de instalar o extraer la cámara. El objetivo podría dañarse si la alimentación estuviese conectada o la reproducción en el modo de espera.

1 **Deslice la palanca OPEN hacia arriba para abrir la cubierta de esta unidad.**
Retire el espaciador para utilizar esta unidad.
Notas
Conserve el espaciador para almacenar esta unidad.
2 **Coloque el desecador suministrado en esta unidad.**
Coloque el desecador en el espacio para desecador de la cubierta de esta unidad.
* Coloque el desecador suministrado en el interior de esta unidad una o dos horas antes de tomar imágenes.
3 **Pulse el botón ON/OFF (alimentación) para apagar la cámara.**
4 **Instale la cámara en esta unidad.**
No instale la cámara mientras pulse este botón de la unidad.
Compruebe que la cámara haya quedado correctamente colocada.
5 **Cierre esta unidad.**
Asegure el cuerpo de esta unidad y presione los lados de la cubierta hasta que chasquee la palanca OPEN.

C Colocación de la correa de mano

Se recomienda colocar la correa de mano (suministrada) antes de utilizar esta unidad.

Toma de imágenes/reproducción

Toma de imágenes (ilustración D)
1 **Pulse el botón ON/OFF de esta unidad para encender la cámara.**
2 **Pulse el botón del disparador de esta unidad.**

Utilización del zoom (ilustración E)
① Mantenga pulsado el lado W del botón del zoom para gran angular. (El motivo aparecerá más alejado.)
② Mantenga pulsado el lado T del botón del zoom para telefoto. (El motivo aparecerá más cerca.)

Reproducción (ilustración F)
1 **Pulse el botón ON/OFF de esta unidad para encender la cámara.**
2 **Pulse el botón ▶ (reproducción).**
Usted podrá reproducir imágenes en la pantalla de cristal líquido. No podrá oír el sonido.
Usted no podrá hacer que se visualice la imagen siguiente/anterior, ni borrar la imagen.

Notas
- Durante la filmación de películas, el sonido no podrá grabarse correctamente.
- Dependiendo de la condición de toma de imágenes, es posible que se produzcan reflejos. Cuando suceda esto, cambie la condición.
- Si no graba ninguna imagen durante cierto tiempo, la cámara se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería. Para volver a utilizar la cámara, conecte de nuevo la alimentación. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.
- Si las imágenes de un medio "Memory Stick Duo" fueron grabadas o tomadas con otras cámaras, es posible que tenga que cambiar el ajuste de la cámara para reproducirlas. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara. (DSC-W290/W275/W270 solamente)

Extracción de la cámara fotográfica digital

1 **Apague la cámara pulsando el botón ON/OFF de esta unidad.**
2 **Deslice la palanca OPEN hacia arriba para abrir la cubierta de esta unidad.**
3 **Extraiga la cámara de esta unidad.**
La cámara se calentará cuando se utilice durante mucho tiempo. Desconecte la alimentación y deje que la cámara se enfríe durante cierto tiempo antes de extraerla de esta unidad.

Tenga cuidado de no dejar caer la cámara cuando la extraiga.

Notas
Limpie cuidadosamente el agua de esta unidad y de su cuerpo antes de abrir esta unidad para evitar que entren gotas en la cámara.

Especificaciones

Material
Plástico (PC), vidrio

Resistencia al agua
Junta tórica

Profundidad utilizable
1,5 m

Botones controlables
ON/OFF (alimentación), Zoom (W/T), Disparador, Reproducción

Dimensiones
Aprox. 130 × 75 × 70 mm (an/al/prf)
(excluyendo las partes salientes)

Peso
Aprox. 183 g (caja solamente)

Elementos incluidos
Funda resistente al agua (1), Correa de mano (1), Espaciador (1), Desecador (paquete de dos unidades)(1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Hoofdkenmerk

- Deze waterdichte tas APK-WB (hierna "**tas**" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de digitale fotocamera (hierna "**camera**" genoemd) DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210 van Sony. (niet alle camera's zijn verkrijgbaar in alle landen of regio's.)
- De tas is waterdicht, dus de digitale fotocamera kan in de regen of in de buurt van water worden gebruikt (bruikbaar tot op een diepte van 1,5 m). De digitale fotocamera is ook beschermd tegen stof met deze tas.

Voor gebruik

- Zorg ervoor dat u het opnemen met deze behuizing test en controleer of de beelden juist worden weergegeven voordat u opneemt of foto's maakt.
- Controleer of de digitale fotocamera correct werkt en of de tas niet lekt voordat u de digitale fotocamera gaat gebruiken in de tas.
- In het onwaarschijnlijke geval dat er bij een defect aan de tas schade wordt veroorzaakt door waterlekkage, aanvaardt Sony geen aansprakelijkheid voor beschadiging van de apparatuur in de tas (digitale fotocamera, batterij, enzovoort) en de gemaakte opnamen en evenmin voor de kosten die verbonden zijn aan het fotograferen.
- Als de O-ring loszit of beschadigd is, of als er zand of vuil op de O-ring is terechtgekomen, kan dit lekkage onder water tot gevolg hebben. Controleer de O-ring vóór gebruik.

A Onderdelen

1 **ON/OFF-toets**
2 **Sluitertoets**
3 **Boei**
4 **Glas aan voorkant**
5 **Hendel OPEN**
6 **Zoomtoets**
7 **▶ (Weergave)-toets**
8 **O-ring**
9 **Schouderband**

De digitale camera voorbereiden

Plaats de digitale fotocamera in een ruimte met een lage luchtvochtigheid of een vergelijkbare omgeving. Als u de tas in een zeer warme of vochtige omgeving opent of sluit, kan het glas aan de voorkant beslaan.

Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd.
De instellingen van de camera kunnen niet worden gewijzigd nadat u de camera in de tas hebt geplaatst. Geef de volgende instellingen op voordat u de camera in de tas plaatst.

1 **Verwijder de polsriem van de camera.**
2 **Plaats de batterij en de "Memory Stick Duo."**
Zorg ervoor dat u altijd een volledig opgeladen batterij gebruikt.
Zorg dat er op de "Memory Stick Duo" genoeg vrije ruimte beschikbaar is om beelden op te nemen.
3 **Druk op de ON/OFF (POWER)-toets om de camera in te schakelen.**
4 **Stel de gewenste opnamemodus in.**
Wanneer u onder water beelden wilt opnemen, kunt u het beste de optie (Onderwater) bij SCN (Scènekeuze) selecteren.
Wanneer u onder water beelden wilt opnemen, kunt u het beste de optie (Onderwater) bij (Bewegende beeldn) selecteren. (alleen voor de DSC-W290/W275/W270)
5 **Stel de AF-verlichting in op "Uit".**
Hierdoor wordt het gebruik van de AF-verlichting uitgeschakeld.
6 **Stel de flitsermodusinstelling in op (Flitser uit).**
Hierdoor wordt het gebruik van de flitser uitgeschakeld.
7 **Stel de Macro in op (Autom.).**
8 **Controleer of de lens van de digitale fotocamera en het LCD-scherm vuil zijn.**

Opmerkingen
Filmopnamen onder water zijn alleen mogelijk met de DSC-W290/W275/W270. De DSC-W230/W220/W215/W210 bieden die mogelijkheid niet.

B De digitale camera installeren

Zorg dat de camera altijd is uitgeschakeld als u de camera installeert of verwijdert. De lens kan beschadigen als de stroom aan is of als weergave op stand-by staat.

1 **Schuif de hendel OPEN omhoog om de klep van de tas te openen.**
Verwijder de boei om deze tas te gebruiken.
Opmerkingen
Zet de boei terzijde om de tas op te bergen.
2 **Plaats het meegeleverde droogmiddel in de tas.**
Plaats het droogmiddel in de ruimte voor droogmiddel in de klep van deze tas.
* Plaats het meegeleverde droogmiddel in deze tas een of twee uur voor de opname.
3 **Druk op de ON/OFF (POWER)-toets om de camera uit te schakelen.**
4 **Installeer de camera in deze tas.**
Installeer de camera niet als u op deze toets drukt.
Controleer of de camera goed is geplaatst.
5 **Sluit de tas.**
Controleer de behuizing van de tas en druk op de klep tot de vergrendeling vastklikt.

C De polsriem bevestigen

U kunt het beste de polsriem (bijgeleverd) bevestigen voordat u de tas gebruikt.

Opnemen / afspelen

Opnemen (afbeelding D)
1 **Druk op de ON/OFF-toets om de camera in te schakelen.**
2 **Druk op de sluitertoets van de tas.**

De zoomfunctie gebruiken (afbeelding E)
① Houd het knopje ingedrukt en schuif de schakelaar naar de W-kant voor groothoekopnamen. (Het onderwerp lijkt verder weg.)
② Houd het knopje ingedrukt en schuif de schakelaar naar de T-kant voor teleopnamen. (Het onderwerp lijkt dichterbij.)

Afspelen (Zie afbeelding F)
1 **Druk op de ON/OFF-toets om de camera in te schakelen.**
2 **Druk op de ▶ (Weergave)-toets.**
U kunt beelden afspelen op het LCD-scherm. U hoort hierbij geen geluid.
U kunt niet op een toets drukken om het volgende/vorige beeld weer te geven.

Opmerkingen
- Wanneer u films opneemt, kan het geluid niet correct worden opgenomen.
- Reflectieverblinding kan optreden afhankelijk van de opnameconditie. Als dit optreedt, moet u de conditie wijzigen.
- Als u een bepaalde tijd geen beelden opneemt, wordt de digitale fotocamera automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de batterij leegraakt. Als u de digitale fotocamera opnieuw wilt gebruiken, schakelt u deze weer in. Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd.
- Als afbeeldingen zijn opgenomen op een "Memory Stick Duo" of met een andere camera zijn opgenomen, dan dient u mogelijk de camera-instelling te wijzigen om ze weer te geven. Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd. (alleen voor de DSC-W290/W275/W270)

De digitale fotocamera verwijderen

1 **Druk op de ON/OFF-toets van de tas om de digitale fotocamera uit te schakelen.**
2 **Schuif de hendel OPEN omhoog om de klep van de tas te openen.**
3 **Verwijder de camera uit deze tas.**
Als u de digitale fotocamera lange tijd hebt gebruikt, wordt deze warm. Schakel de stroom uit en laat de camera enige tijd afkoelen voordat u de digitale fotocamera uit de tas verwijdert.

Laat de digitale fotocamera niet vallen wanneer u deze verwijdert.

Opmerkingen
Veeg het water van de tas en uw lichaam voordat u de tas opent zodat er geen druppels op de digitale fotocamera kunnen vallen.

Technische gegevens

Materiaal
Plastic (PC), Glas

Waterbestendig
O-ring

Bruikbare diepte
1,5 m

Bedienbare schakelaar
ON/OFF (Power), Zoom (W/T), Sluiter, Afspelen

Afmetingen
Ongeveer 130 × 75 × 70 mm (b/h/d)
(exclusief uitstekende delen)

Gewicht
Ongeveer 183 g (alleen tas)

Bijgeleverde toebehoren
Waterdichte tas (1), Polsriem (1), Boei (1), Droogmiddel (dubbelpak) (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Huvudegenskaper

- Detta vattentäta fodral APK-WB (nedan kallat "**denna enhet**") är avsett att användas endast med Sony digitala stillbildskamera (nedan kallad "**kamera**") DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Inte alla kameror finns att tillgå i alla länder.)
- Eftersom denna enhet är vattentät kan kameran användas i regn eller i närheten av vatten (vattentät ner till 1,5 m). Denna enhet skyddar också kameran från damm.

Före användning

- Gör en provtagning med denna enhet och kontrollera att bilderna spelas upp korrekt innan du börjar spela in eller ta bilder.
- Innan du använder kameran i denna enhet, bör du kontrollera att kameran fungerar som den ska, och att denna enhet inte läcker.
- Om det mot all förmodan skulle uppstå något fel på denna enhet som orsakar vattenläckage, lämnar Sony ingen garanti mot skadar på utrustningen i den (kamera, batteri, etc.) och innehållet i gjorda inspelningar, inte kostnader som är förenade med fotograferingen.
- En O-ring som sitter löst eller i kläm, sand eller smuts på O-ringen kan orsaka vattenläckage under vatten. Kontrollera O-ringen före användning.

A Delarnas namn

1 **ON/OFF-knapp**
2 **Utlösare**
3 **Mellanlägg**
4 **Frontglas**
5 **OPEN-reglage**
6 **Zoom-knapp**
7 **▶ (Uppspelning)-knapp**
8 **O-ring**
9 **Remögla**

Förbereda den digitala stillbildskameran

Installera kameran i ett rum eller annan plats med låg luftfuktighet. Om enheten öppnas eller stängs där det är varmt eller fuktigt finns det risk för imbildning på frontglaset.

För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.
Inga inställningar på kameran kan ändras efter det att kameran installerats i denna enhet. Se därför till att göra följande inställningar innan kameran i denna enhet.

1 **Ta bort handlovsremmen från kameran.**
2 **Sätt i batteripacket och "Memory Stick Duo".**
Se till att använda ett fulladdat batteripack.
Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme på "Memory Stick Duo" för tagning av bilder.
3 **Tryck på knappen ON/OFF (ström) för att slå på kameran.**
4 **Ställ lägesväljaren i önskat läge.**
Vid tagning av stillbilder under vatten, rekommenderar vi att (Undervatten) i SCN (Scenval) används.
Vid tagning av rörliga bilder under vatten, använd (Undervatten) i (Filmläge). (endast DSC-W290/W275/W270)
5 **Ställ AF-belysningen på "Av".**
Genom detta inaktiveras användningen av AF-belysningen.
6 **Ställ blixtläget på (Blixten av).**
Genom detta inaktiveras användningen av blixt vid tagning.
7 **Ställ Makro på (Auto).**
8 **Kontrollera att objektivet och LCD-skärmen på kameran inte är smutsiga.**

Obs!
Inspelning av rörliga bilder under vatten är tillgängligt endast i DSC-W290/W275/W270. DSC-W230/W220/W215/W210 saknar den funktionen.

B Installera den digitala stillbildskameran

Se alltid till att stänga av strömmen vid isättning eller urtagning av kameran. Objektivet kan skadas om strömmen är påslagen eller om uppspelningen står i standby.

1 **Skjut OPEN-reglaget uppåt för att öppna locket på denna enhet.**
Ta bort mellanlägget när denna enhet ska användas.
Observera
Lägg undan mellanlägget eftersom det används vid förvaring av denna enhet.
2 **Lägg i det medföljande torkmedlet i denna enhet.**
Placera torkmedlet i utrymmet för torkmedel i locket på denna enhet.
* Det medföljande torkmedlet placeras inuti denna enhet en eller två timmar före tagning.
3 **Tryck på knappen ON/OFF (ström) för att slå av kameran.**
4 **Installera kameran i denna enhet.**
Tryck inte på knappen på denna enhet när kameran installeras.
Kontrollera att kameran sitter rätt.
5 **Stäng denna enhet.**
Stäng locket på denna enhet och tryck på ömse sidor av locket tills OPEN-reglaget klickar på plats.

C Sätta fast handlovsremmen

Vi rekommenderar att handlovsremmen (medföljer) sätts fast innan denna enhet tas i bruk.

Bildtagning/uppspelning

Bildtagning (illustration D)
1 **Tryck på ON/OFF-knappen för att slå på kameran.**
2 **Tryck på utlösaren på denna enhet.**

Använda zoomen (illustration E)
① Håll ned W-sidan av zoomknappen för vidvinkel. (Motivet syns längre bort.)
② Håll ner T-sidan av zoomknappen för telefoto. (Motivet syns närmare.)

Uppspelning (illustration F)
1 **Tryck på ON/OFF-knappen för att slå på kameran.**
2 **Tryck på ▶ (Uppspelning)-knappen.**
Bilder kan visas på LCD-skärmen. Inget ljud hörs.
Det går inte att visa nästa/föregående bild, inte heller att radera bilden.

Observera
- Vid inspelning av rörliga bilder kan ljudet inte spelas in korrekt.
- Ljusreflexer kan uppstå beroende på tagningsförhållandena. Ändra i så fall på förhållandena.
- Om inga bilder tas på en stund, stängs kameras av automatiskt för att förhindra att batteripacket tar slut. Slå på strömmen igen när kameran ska användas igen. För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.
- Om bilder på ett "Memory Stick Duo" har spelats in eller tagits med en annan kamera, kanske du måste ändra kamerans inställning för att kunna spela upp dem. För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran. (endast DSC-W290/W275/W270)

Ta ur den digitala stillbildskameran

1 **Slå av strömmen till kameran genom att trycka på ON/OFF -knappen på denna enhet.**
2 **Skjut OPEN-reglaget uppåt för att öppna locket på denna enhet.**
3 **Ta ut kameran ur denna enhet.**
När kameran har använts en längre stund, blir kameran varm. Slå av strömmen och låt kameran svalna en stund innan den tas ut ur denna enhet.

Var försiktig så att du inte tappar kameran när den tas ur.

Observera
Torka noggrant av allt vatten från denna enhet och från kroppen innan denna enhet öppnas så att inga vattendroppar kommer på kameran.

Specifikationer

Material
Plast (PC), glas

Vattentätning
O-ring

Tillåtet vattendjup
1,5 m

Knappar som kan användas
ON/OFF (ström), Zoom (W/T), Utlösare, Uppspelning

Storlek
Ca. 130 × 75 × 70 mm (b/h/d)
(exklusive utskjutande delar)

Vikt
Ca. 183 g (endast fodral)

Inkluderade artiklar
Vattentätt fodral (1), Handlovsrem (1), Mellanlägg (1), Torkmedel (tvåpack)(1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Deutsch

Hauptmerkmal

- Dieses wasserfeste Gehäuse APK-WB (im Folgenden als „**dieses Teil**" beschrieben) ist ausschließlich zur Verwendung mit der Sony Digitalkamera gedacht (im Folgenden als „**Kamera**" bezeichnet) DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Nicht alle Kameras sind in allen Ländern oder Regionen erhältlich.)
- Dieses Teil ist wasserfest, so dass die Kamera im Regen oder in der Nähe von Wasser verwendet werden kann (verwendbar bis zu einer Tiefe von 1,5 m). Dieses Teil schützt außerdem die Kamera vor Schäden und Staub.

Vor der Verwendung

- Prüfen Sie das Aufnehmen mit diesem Teil und prüfen Sie, ob die Bilder richtig abgespielt werden.
- Bevor Sie die Kamera in diesem Teil verwenden, prüfen Sie, ob die Kamera richtig arbeitet und das Teil kein Leck aufweist.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Fehlfunktion dieses Teils Schäden durch Wassereindringen verursacht, kann Sony weder eine Garantie gegen Schäden an den eingesetzten Geräten (Kamera, Akku usw.) und den aufgenommenen Inhalten übernehmen, noch für Ausgaben in Verbindung mit der Fotografie.
- Ein lockerer oder geklemmter O-Ring sowie Sand oder Schmutz auf dem O-Ring können unter Wasser Wasserlecks verursachen. Prüfen Sie immer den O-Ring vor der Verwendung.

A Identifikation der Teile

1 **ON/OFF-Taste**
2 **Auslöser**
3 **Abstandsstück**
4 **Frontglas**
5 **OPEN-Hebel**
6 **Zoom-Taste**
7 **▶ (Wiedergabe)-Taste**
8 **O-Ring**
9 **Riemenhalter**

Vorbereiten der digitalen Standbildkamera

Setzen Sie die Kamera in einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit oder einer ähnlichen Umgebung ein. Öffnen oder Schließen dieses Teils an heißen oder feuchten Orten kann zu Beschlagen des Frontglases führen.

Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.
Die Einstellungen an der Kamera können nach dem Einsetzen der Kamera in dieses Teil nicht geändert werden. Nehmen Sie immer alle der folgenden Einstellungen an der Kamera vor dem Einsetzen der Kamera in dieses Teil vor.

1 **Nehmen Sie den Riemen von der Kamera ab.**
2 **Setzen Sie den Akku und den „Memory Stick Duo" ein.**
Verwenden Sie immer einen voll geladenen Akku.
Achten Sie darauf, dass der freie Platz auf dem „Memory Stick Duo" zum Speichern der Bilder ausreicht.
3 **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF (Strom)-Schalter ein.**
4 **Stellen Sie die Modus-Scheibe auf dem gewünschten Modus.**
Wenn Sie Unterwasser-Bilder aufnehmen, empfehlen wir die Verwendung von (Unterwasser) in der SCN (Szenenwahl).
Wenn Sie Unterwasserfilme aufnehmen, verwenden Sie die Funktion (Unterwasser) im (Filmmodus). (nur DSC-W290/W275/W270)
5 **Stellen Sie die AF-Hilfsbeleuchtung auf „Off".**
Dadurch wird die AF-Hilfsbeleuchtung deaktiviert.
6 **Stellen Sie die Blitzmodus-Einstellung auf (Blitz Aus).**
Dadurch wird die Aufnahme mit Blitz deaktiviert.
7 **Stellen Sie das Makro auf (Auto).**
8 **Prüfen Sie das Objektiv und den LCD-Bildschirm der Kamera auf Verschmutzung.**

Hinweise
Unterwasser-Filmaufnahme ist nur bei DSC-W290/W275/W270 verfügbar. DSC-W230/W220/W215/W210 hat diese Funktion nicht.

B Einsetzen der digitalen Standbildkamera

Schalten Sie immer die Stromversorgung der Kamera beim Einsetzen oder Herausnehmen aus. Das Objektiv kann beschädigt werden, wenn die Stromversorgung eingeschaltet oder Wiedergabe auf Standby geschaltet ist.

1 **Schieben Sie den OPEN-Hebel nach oben, um den Deckel dieses Teils zu öffnen.**
Entfernen Sie das Abstandsstück zum Verwenden dieses Teils.
Hinweise
Legen Sie das Abstandsstück zum Aufbewahren dieses Teils bereit.
2 **Setzen Sie das mitgelieferte Trockenmittel in dieses Teil.**
Setzen Sie das Trockenmittel in den Trockenmittelplatz im Deckel dieses Teils.
* Setzen Sie das mitgelieferte Trockenmittel eine oder zwei Stunden vor der Aufnahme in dieses Teil.
3 **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF (Strom)-Schalter ein.**
4 **Setzen Sie die Kamera in dieses Teil ein.**
Setzen Sie nicht die Kamera ein, während Sie diese Taste am Teil drücken.
Prüfen Sie, ob die Kamera richtig eingesetzt ist.
5 **Schließen Sie dieses Teil.**
Sichern Sie den Hauptkörper dieses Teils und drücken Sie die Seiten des Deckels, bis der OPEN-Hebel klickt.

C Anbringen der Handschlaufe

Wir empfehlen Anbringen der Handschlaufe (mitgeliefert) vor der Verwendung dieses Teils.

Aufnehmen / Wiedergabe

Aufnehmen (Abbildung D)
1 **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF-Schalter dieses Teils ein.**
2 **Drücken Sie die Auslöser-Taste an diesem Teil.**

Verwenden des Zooms (Abbildung E)
① Halten Sie die W-Seite der Zoom-Taste für Weitwinkel gedrückt. (Das Motiv erscheint weiter entfernt.)
② Halten Sie die T-Seite der Zoom-Taste für Teleaufnahmen gedrückt. (Das Motiv erscheint näher.)

Wiedergabe (Abbildung F)
1 **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF-Schalter dieses Teils ein.**
2 **Drücken Sie die ▶ (Wiedergabe)-Taste**
Sie können Bilder auf dem LCD-Bildschirm abspielen. Der Ton ist dabei jedoch nicht zu hören.
Sie können nicht das Display bedienen, um zum nächsten/vorherigen Bild umzuschalten und das Bild zu löschen.

Hinweise
- Beim Aufnehmen von Filmen kann Ton nicht richtig aufgenommen werden.
- Je nach Aufnahmesituation können Blendlichtreflexionen auftreten. In diesen Fall ändern Sie die Aufnahmebedingungen.
- Wenn Sie eine bestimmte Zeit lang keine Bilder aufnehmen, schaltet die Kamera automatisch aus, um Entleeren des Akkus zu vermeiden. Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein, um die Kamera weiter zu benutzen. Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.
- Wenn Bilder auf einem „Memory Stick Duo" aufgezeichnet oder von anderen Kameras aufgenommen werden, kann es erforderlich sein, die Kameraeinstellung zur Wiedergabe zu ändern. Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach. (nur DSC-W290/W275/W270)

Entnehmen der digitalen Standbildkamera

1 **Schalten Sie die Kamera durch Drücken des ON/OFF-Schalters dieses Teils aus.**
2 **Schieben Sie den OPEN-Hebel nach oben, um den Deckel dieses Teils zu öffnen.**
3 **Nehmen Sie die Kamera aus diesem Teil.**
Wenn die Kamera längere Zeit verwendet wird, erhitzt sie sich. Schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie eine Weile, damit sich die Kamera abkühlt, bevor Sie sie aus diesem Teil nehmen.

Achten Sie darauf, die Kamera beim Herausnehmen nicht fallen zu lassen.

Hinweise
Wische Sie sorgfältig jegliches Wasser von diesem Teil und Ihrem Körper ab, bevor Sie dieses Teil öffnen, um zu verhindern, dass Wassertropfen auf die Kamera gelangen.

Technische Daten

Material
Plastik (PC), Glas

Wasserfestigkeit
O-Ring

Brauchbare Tiefe
1,5 m

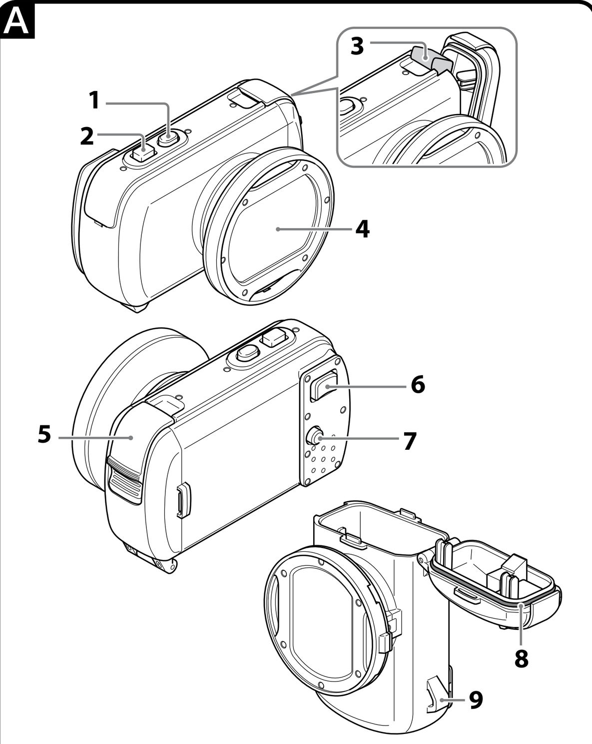
Bedienbare Schalter
ON/OFF (Strom), Zoom (W/T), Auslöser, Wiedergabe

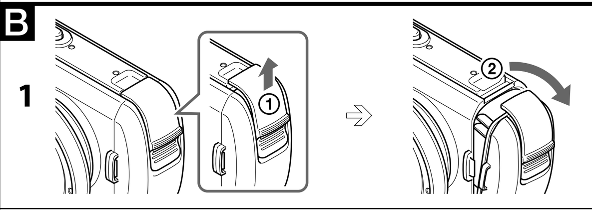
Abmessungen
ca. 130 × 75 × 70 mm (B/H/T)
(ohne vorstehende Teile)

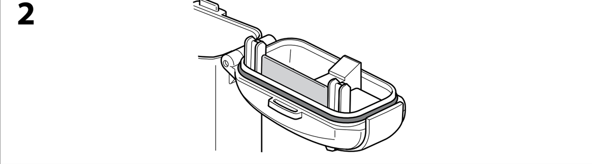
Gewicht
ca. 183 g (nur Gehäuse)

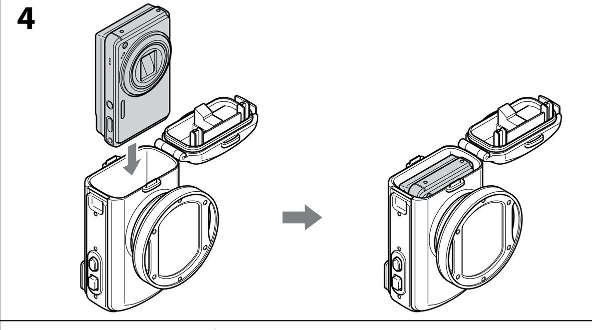
Mitgeliefertes Zubehör
Wasserfestes Gehäuse (1), Handschlaufe (1), Abstandsstück (1), Trockenmittel (zwei Packungen) (1), Anleitungen

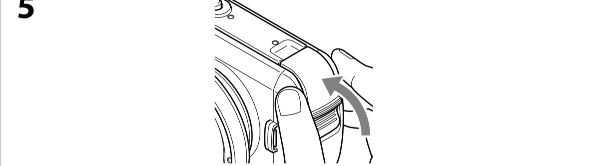
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

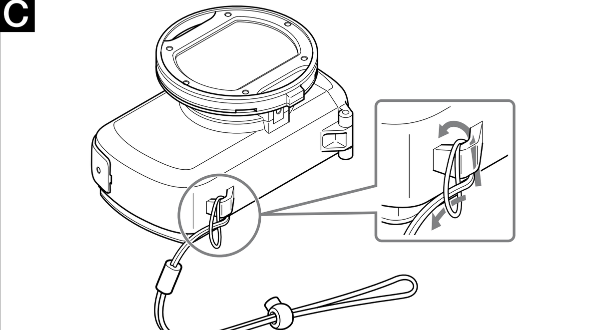


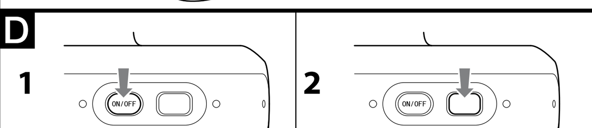




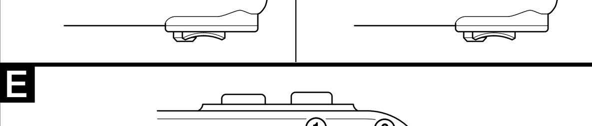


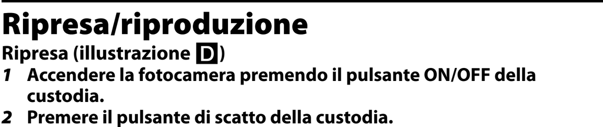


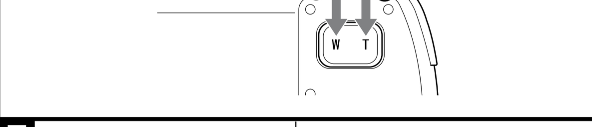


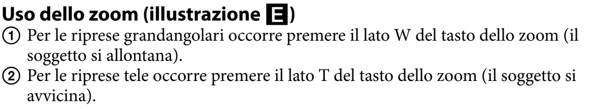


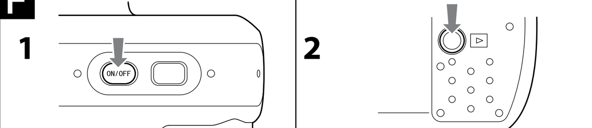


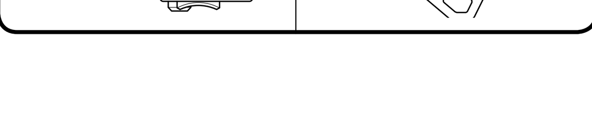


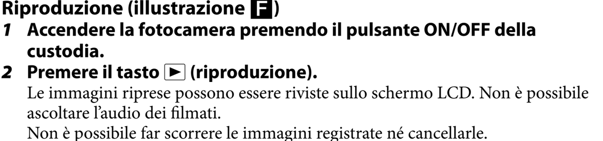












Italiano

Caratteristiche principali

- La custodia impermeabile APK-WB (di seguito semplicemente chiamata "**custodia**") è destinata esclusivamente alle fotocamere digitali Sony DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210 (di seguito semplicemente chiamate "**fotocamera**") (non tutte queste fotocamere sono in vendita in qualsiasi Paese o Area).
- La custodia è impermeabile affinché si possa usare la fotocamera sotto la pioggia o in acqua (sino alla profondità di 1,5 metri). La protegge altresì dalla polvere.

Prima dell'uso

- Si raccomanda di eseguire alcune prove di ripresa con la fotocamera installata nella custodia in modo da verificare, prima di usarla sott'acqua, che possa riprodurre correttamente le immagini registrate.
- Prima di usare la fotocamera con la custodia ci si deve accertare che la prima funzioni correttamente e che nella seconda non penetri acqua.
- Nell'improbabile evento che a causa di un malfunzionamento della custodia vi penetri acqua, Sony non accetta alcuna responsabilità per gli eventuali danni subiti dalla fotocamera ivi installata compresa la batteria e gli altri componenti, né per la perdita delle immagini registrate o i costi ad essi associati.
- L'allentamento, la screpolatura oppure la formazione di depositi di sabbia o di sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua può causare la penetrazione di acqua nella custodia mentre si trova in immersione. Si raccomanda pertanto d'ispezionare a fondo la guarnizione prima dell'uso.

A Identificazione delle parti

1 Pulsante ON/OFF
2 Pulsante di scatto
3 Distanziatore
4 Vetro anteriore
5 Leva OPEN
6 Tasto dello zoom
7 Tasto ▶ (riproduzione)
8 Guarnizione a tenuta d'acqua
9 Attacco della cinghia da mano

Preparazione della fotocamera

L'inserimento della fotocamera nella custodia deve avvenire da un ambiente poco umido. L'apertura e la chiusura della custodia in atmosfera umida può infatti causare l'appannamento del vetro anteriore.

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.
Dopo avere inserito la fotocamera nella custodia non è possibile modificarne le impostazioni. Esse devono pertanto essere eseguite prima d'inserirla.

1 Rimuovere la cinghia dalla fotocamera.
2 Inserire la batteria e la scheda di memoria "Memory Stick Duo".
Si consiglia di usare una batteria completamente carica.
Si consiglia altresì di verificare che la scheda "Memory Stick Duo" disponga di sufficiente spazio libero per la registrazione delle immagini.
3 Accendere la fotocamera premendone il pulsante ON/OFF.
4 Selezionare la modalità di ripresa desiderata.
Per fotografare sott'acqua si raccomanda di selezionare in SCN (Selezione scena) la modalità (Sott'acqua).
Per filmare sott'acqua si raccomanda di selezionare in (Modo filmato) la modalità (Sott'acqua). (Esclusivamente con i modelli DSC-W290/W275/W270.)
5 Disattivare l'illuminatore AF.
Al momento dello scatto quindi l'illuminatore AF non si attiverà.
6 Impostare il flash nel modo (Flash disattivato).
Al momento dello scatto quindi il flash non si attiverà.
7 Impostare la funzione macro su AUTO (Autom.).
8 Verificare che l'obiettivo e lo schermo LCD della fotocamera non siano sporchi.

Note
La capacità di registrazione dei filmati in immersione è disponibile esclusivamente nei modelli DSC-W290/W275/W270. I modelli DSC-W230/W220/W215/W210 non possiedono tale capacità.

B Installazione della fotocamera

Si deve sempre spegnere la fotocamera prima d'installarla o di rimuoverla dalla custodia. Se è accesa o se la riproduzione è in standby l'obiettivo potrebbe infatti danneggiarsi.

1 Fare scorrere la leva OPEN verso l'alto in modo da aprire il coperchio della custodia.
Per usare la custodia è necessario rimuovere il distanziatore.
Note
Mentre la custodia non è in uso il distanziatore deve essere mantenuto rimosso.
2 Inserire nella custodia l'essiccante fornito in dotazione.
L'essiccante deve essere collocato nell'apposito spazio ricavato nel coperchio della custodia.
* Esso deve essere inserito una o due ore prima dell'uso della fotocamera.
3 Spegnere la videocamera premendone il tasto ON/OFF.
4 Installare la fotocamera nella custodia.
Mentre s'installa la fotocamera non si devono premere i tasti della custodia.
Verificare che la fotocamera sia correttamente installata.
5 Chiudere la custodia.
Dopo aver chiuso la custodia se ne devono premere i lati del coperchio sino a quando la leva OPEN scatta in posizione.

C Attacco della cinghia da mano

Ancor prima di usare la custodia si raccomanda di fissarvi la cinghia da mano fornita in dotazione.

Ripresa/riproduzione

Ripresa (illustrazione D)
1 Accendere la fotocamera premendo il pulsante ON/OFF della custodia.
2 Premere il pulsante di scatto della custodia.

Uso dello zoom (illustrazione E)
① Per le riprese grandangolari occorre premere il lato W del tasto dello zoom (il soggetto si allontana).
② Per le riprese tele occorre premere il lato T del tasto dello zoom (il soggetto si avvicina).

Riproduzione (illustrazione F)
1 Accendere la fotocamera premendo il pulsante ON/OFF della custodia.
2 Premere il tasto ▶ (riproduzione).
Le immagini riprese possono essere riviste sullo schermo LCD. Non è possibile ascoltare l'audio dei filmati.
Non è possibile far scorrere le immagini registrate né cancellarle.

Note
- Durante la ripresa dei filmati l'audio non può essere registrato correttamente.
- A seconda delle condizioni di ripresa si potrebbero creare riflessi di luce. In tal caso si suggerisce di cambiare le condizioni di ripresa.
- Quando tra una ripresa e l'altra trascorre un certo periodo di tempo la fotocamera si spegne automaticamente per impedire che la batteria si scarichi. Per riprendere ad usarla è necessario riaccenderla. Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.
- Per riprodurre le immagini contenute nella "Memory Stick Duo" ma riprese con un'altra fotocamera potrebbe essere necessario modificare le impostazioni di quella in uso. Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera. (Esclusivamente con i modelli DSC-W290/W275/W270.)

Rimozione della fotocamera

1 Spegnere la fotocamera premendo il pulsante ON/OFF della custodia.
2 Fare scorrere la leva OPEN verso l'alto in modo da aprire il coperchio della custodia.
3 Rimuovere la fotocamera dalla custodia.
La fotocamera si riscalda durante l'uso continuato. Prima di rimuoverla dalla custodia occorre spegnerla e attendere che si raffreddi.

Durante la rimozione della fotocamera si raccomanda di fare attenzione a non lasciarla cadere.

Note
Affinché nella custodia non penetri acqua, prima di aprirla si deve rimuovere qualsiasi traccia sia dalla custodia stessa sia dal proprio corpo.

Caratteristiche tecniche

Materiali
Plastica (policarbonato) e vetro

Impermeabile all'acqua
Guarnizione a tenuta d'acqua

Profondità d'uso
1,5 metri

Tasti controllabili
ON/OFF (accensione), zoom (W/T), scatto e riproduzione

Dimensioni
circa 130 × 75 × 70 mm (l/a/p)
(escluse le parti sporgenti)

Peso
circa 183 g (solo la custodia)

Accessori inclusi
Custodia impermeabile (1), cinghia da mano (1), distanziatore (1), essiccante (due pezzi)(1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Principal função

- Esta caixa estanque APK-WB (referida a seguir como "**esta unidade**") destina-se a ser utilizada exclusivamente com a máquina fotográfica digital Sony (referida a seguir como "**máquina**") DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Nem todas as máquinas estão disponíveis em todos os países ou regiões.)
- Esta unidade é à prova de água, pelo que a máquina pode ser utilizada à chuva ou próximo de água (e até uma profundidade de 1,5 m). Esta unidade também protege a máquina contra poeiras.

Antes de utilizar

- Antes de gravar ou fotografar, certifique-se de que testa o funcionamento desta unidade e verifique se as imagens são reproduzidas correctamente.
- Antes de utilizar a máquina nesta unidade, certifique-se de que a máquina está a funcionar correctamente e que não ocorre infiltração nesta unidade.
- Na eventualidade improvável de uma avaria nesta unidade causar danos devido a infiltração de água, a Sony não concede garantias contra danos no equipamento contido na unidade (máquina, bateria, etc.) ou no conteúdo gravado, nem contra despesas implicadas na revelação fotográfica.
- Um O-ring solto ou fendido, areia ou sujidade no O-ring podem causar infiltrações de água debaixo de água. Não se esqueça de verificar o O-ring antes de o utilizar.

A Identificação das partes

1 Botão ON/OFF
2 Botão do obturador
3 Espaçador
4 Vidro da frente
5 Controlo de abertura
6 Botão de zoom
7 Botão de reprodução ▶
8 O-ring
9 Gancho para a correia de pulso

Preparar a máquina fotográfica digital

Instale a máquina numa sala com pouca humidade ou ambiente semelhante. A abertura ou fecho desta unidade em locais quentes ou húmidos pode resultar no embaciamento do vidro da frente.

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.
Depois de instalada a máquina nesta unidade, não pode alterar as definições da máquina. Certifique-se de que realiza todas as seguintes definições antes de instalar a máquina nesta unidade.

1 Retire a correia da máquina.
2 Introduza a bateria e o "Memory Stick Duo".
Certifique-se de que utiliza uma bateria totalmente carregada.
Certifique-se de que o "Memory Stick Duo" tem espaço suficiente para gravar imagens.
3 Prima o botão ON/OFF (de corrente) para ligar a máquina.
4 Regule o selector do modo para o modo pretendido.
Quando estiver a tirar fotografias subaquáticas, recomendamos que utilize a opção (Subaquático) em SCN (Selecção de cena).
Quando estiver a gravar filmes subaquáticos, utilize a opção (Subaquático) no (Modo de Filme). (apenas DSC-W290/W275/W270)
5 Defina o iluminador AF como "Off ".
Esta opção desactiva o iluminador AF.
6 Defina a definição do modo de flash como (Flash Desligado).
Esta opção desactiva o flash.
7 Defina a função Macro como AUTO (Auto).
8 Verifique se há sujidade na objectiva da máquina e no ecrã LCD.

Notas
A gravação de filmes subaquáticos só está disponível nas máquinas DSC-W290/W275/W270. As máquinas DSC-W230/W220/W215/W210 não têm essa função.

B Instalar a máquina fotográfica digital

Certifique-se sempre de que desliga a corrente quando instalar ou retirar a máquina. Pode danificar a objectiva se a corrente estiver ligada ou a função de reprodução estiver em espera.

1 Deslize o controlo de abertura para cima para abrir a tampa desta unidade.
Retire o espaçador para utilizar esta unidade.
Notas
Coloque à parte o espaçador utilizado para guardar esta unidade.
2 Coloque o dessecante fornecido no interior desta unidade.
Coloque o dessecante no espaço do dessecante na tampa desta unidade.
* Coloque o dessecante fornecido no interior desta unidade uma ou duas horas antes de fotografar.
3 Prima o botão ON/OFF (de corrente) para desligar a máquina.
4 Instale a máquina nesta unidade.
Não instale a máquina enquanto estiver a premir este botão na unidade.
Verifique se a máquina está correctamente colocada.
5 Feche esta unidade.
Fixe o corpo desta unidade e pressione as partes laterais da tampa até o controlo de abertura se abrir.

C Prender a correia de pulso

Recomendamos que prenda a correia de pulso (fornecida) antes de utilizar esta unidade.

Fotografar / reproduzir

Fotografar (veja a Ilustração D)
1 Prima o botão ON/OFF desta unidade para ligar a máquina.
2 Prima o botão do obturador nesta unidade.

Utilizar o zoom (Ilustração E)
① Mantenha premido o lado W do botão do zoom para grande angular. (O objecto parece estar mais longe.)
② Mantenha premido o lado T do botão do zoom para teleobjectiva. (O objecto parece estar mais próximo.)

Reproduzir (Ilustração F)
1 Prima o botão ON/OFF desta unidade para ligar a máquina.
2 Prima o botão de reprodução ▶.
Pode reproduzir imagens no ecrã LCD. Não é possível ouvir som.
Não pode visualizar a imagem seguinte/anterior nem eliminar uma imagem.

Notas
- Ao gravar filmes, não é possível gravar som correctamente.
- Pode ocorrer encandeamento, dependendo das condições. Se isto acontecer, altere as condições.
- Se não gravar imagens durante um determinado período de tempo, a máquina desliga-se automaticamente para evitar que a bateria se descarregue. Para voltar a utilizar a máquina, ligue novamente a corrente. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.
- Se as imagens no "Memory Stick Duo" forem gravadas ou tiradas por outras máquinas, poderá ser necessário alterar a definição da máquina para poder reproduzi-las. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina. (apenas DSC-W290/W275/W270)

Retirar a máquina fotográfica digital

1 Desligue a corrente da máquina premindo o botão ON/OFF desta unidade.
2 Deslize o controlo de abertura para cima para abrir a tampa desta unidade.
3 Retire a máquina desta unidade.
Quando a máquina for utilizada durante muito tempo, ela aquece. Desligue a corrente e deixe a máquina arrefecer durante algum tempo antes de retirar a máquina desta unidade.

Tenha cuidado para não deixar cair a máquina quando a retirar.

Notas
Antes de abrir esta unidade, com cuidado, limpe a água que estiver na unidade, de modo a que não caiam gotas na máquina.

Características técnicas

Material
Plástico (PC), vidro

À prova de água
O-ring

Profundidade máxima
1,5 m

Interruptor controlável
ON/OFF (corrente), Zoom (W/T), Obturador, Reprodução

Dimensões
Aprox. 130 × 75 × 70 mm (l/a/p)
(excluindo as peças salientes)

Peso
Aprox. 183 g (apenas a caixa)

Itens incluídos
Caixa estanque (1), Correia de pulso (1), Espaçador (1), Dessecante (dois pacotes) (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Основные особенности

- Данный водонепроницаемый футляр APK-WB (далее именуемый как "**устройство**") предназначен исключительно для использования с цифровой фотокамерой Sony (далее именуемой как "**камера**") DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (Некоторые модели камер могут отсутствовать в продаже в некоторых странах или регионах.)
- Данное устройство является водонепроницаемым, поэтому камеру можно использовать под дождем или в воде (допускается использование на глубине до 1,5 м). Данное устройство также защищает камеру от пыли.

Перед использованием

- Перед началом записи или съемки обязательно проверьте съемку с помощью данного устройства и проверьте, что изображения воспроизводятся надлежащим образом.
- Перед использованием камеры в данном устройстве проверьте, что камера работает надлежащим образом и данное устройство не протекает.
- В случае такого маловероятного события, как неисправность данного устройства, приведшая к повреждению из-за протечки воды, компания Sony не несет ответственности за повреждения помещенного в нем оборудования (камеры, аккумулятора и т.п.) и записанных данных, а также за расходы, понесенные во время съемки.
- Неплотное прилегание или защемление уплотнительного кольца, наличие песка или грязи на уплотнительном кольце могут привести к протечке воды во время погружения в воду. Не забудьте проверить уплотнительное кольцо перед использованием.

A Наименование компонентов

1 Кнопка ON/OFF
2 Кнопка затвора
3 Прокладка
4 Переднее стекло
5 Рычажок OPEN
6 Кнопка трансфокации
7 Кнопка ▶ (Воспроизведение)
8 Уплотнительное кольцо
9 Ушко для ремня

Подготовка цифровой фотокамеры

Устанавливайте камеру в футляр в помещении с низкой влажностью или аналогичных условиях. Открывание или закрывание данного устройства в местах с повышенной температурой или влажностью может привести к запотеванию переднего стекла.

Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.
После установки камеры в данное устройство изменение каких-либо настроек будет невозможно. Не забудьте выполнить все нижеперечисленные настройки перед установкой камеры в данное устройство.

1 Снимите с камеры ремень.
2 Вставьте аккумулятор и карту памяти "Memory Stick Duo".
Обязательно используйте полностью заряженный аккумулятор.
Убедитесь, что на карте памяти "Memory Stick Duo" имеется достаточно места для записи изображений.
3 Нажмите кнопку ON/OFF (Питание) для включения камеры.
4 Установите переключатель режимов в нужный режим.
При съемке изображений под водой рекомендуется выбирать режим (Под водой) в меню SCN (Выбор сцены).
При видеосъемке под водой используйте режим (Под водой) в меню (Реж.видеосъем.)(Только моделиDSC-W290/W275/W270)
5 Установите подсветку автофокуса в положение "Выкл ".
Это приведет к отключению подсветки автофокуса.
6 Установите вспышку в режим (Вспышка выкл).
Это приведет к отключению вспышки во время съемки.
7 Установите макросъемку в режим AUTO (Авто).
8 Проверьте отсутствие каких-либо загрязнений на объективе камеры и ЖК-экране.

***П*римечания**
Запись видеоизображений под водой доступна только в моделях DSC-W290/W275/W270. Модели DSC-W230/W220/W215/W210 не оснащены данной функцией.

B Установка цифровой фотокамеры

Никогда не забывайте выключать питание во время установки или извлечения камеры. При включенном питании или приостановленном воспроизведении возможно повреждение объектива.

1 Передвиньте вверх рычажок OPEN, чтобы открыть крышку данного устройства.
Извлеките прокладку, используемую с данным устройством.
Примечания
Установите прокладку во время хранения данного устройства.
2 Поместите в устройство прилагаемый влагопоглотитель.
Поместите влагопоглотитель в полость для влагопоглотителя в данном устройстве.
* Поместите прилагаемый влагопоглотитель внутрь данного устройства за один-два часа до съемки.
3 Нажмите кнопку ON/OFF (Питание) для выключения камеры.
4 Установите камеру в данное устройство.
Не устанавливайте камеру, нажимая при этом кнопку данного устройства.
Убедитесь, что камера правильно установлена.
5 Закройте данное устройство.
Зафиксируйте корпус данного устройства и нажимайте на боковые стороны крышки, пока не защелкнется рычажок OPEN.

C Прикрепление наручного ремня

Перед использованием данного устройства рекомендуется прикрепить к нему наручный ремень (прилагается).

Съемка / Воспроизведение

Съемка (рисунок D)
1 Нажмите кнопку ON/OFF данного устройства для включения камеры.
2 Нажмите кнопку затвора данного устройства.

Использование трансфокации (рисунок E)
① Для установки широкого угла удерживайте нажатой сторону W кнопки трансфокации. (Объект будет выглядеть удаленным на большее расстояние.)
② Для установки положения телефото нажмите и удерживайте сторону T кнопки трансфокации. (Объект будет выглядеть приближенным.)

Воспроизведение (рисунок F)
1 Нажмите кнопку ON/OFF данного устройства для включения камеры.
2 Нажмите кнопку ▶ (Воспроизведение).
Это позволит воспроизводить изображения на ЖК-экране. Звук не будет слышен.
Управление отображением следующего/предыдущего изображения и удаление изображения невозможно.

Примечания
- Во время записи видеоизображения правильная запись звука невозможна.
- В зависимости от условий съемки может возникнуть отсвечивание. В таком случае измените условия съемки.
- Если в течение определенного времени не будет записано никаких изображений, камера автоматически выключится, чтобы предотвратить разрядку аккумулятора. Чтобы опять воспользоваться камерой, снова включите питание. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.
- Если изображения на карте памяти "Memory Stick Duo" записаны или сняты другими камерами, для их воспроизведения может понадобиться изменение настройки камеры. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.(Только моделиDSC-W290/W275/W270)

Извлечение цифровой фотокамеры

1 Выключите питание камеры, нажав кнопку ON/OFF данного устройства.
2 Передвиньте вверх рычажок OPEN, чтобы открыть крышку данного устройства.
3 Извлеките камеру из данного устройства.
При использовании камеры в течение длительного времени, она может нагреться. Перед извлечением камеры из данного устройства, выключите питание и дайте ей остыть.

Будьте осторожны, чтобы не уронить камеру во время ее извлечения.

Примечания
Перед открыванием данного устройства тщательно вытрите воду с него и со своего тела, чтобы капли не попали на камеру.

Технические характеристики

Материал
ластик (пропиленкарбонат (PC)), стекло

Водонепроницаемость
Уплотнительное кольцо

Допустимая глубина погружения
1,5 м

Доступные переключатели
ON/OFF (питание), трансфокатор (W/T), затвор, воспроизведение

Размеры
Приблиз. 130 × 75 × 70 мм (ш/в/г)
(не включая выступающие части)

Масса
Приблиз. 183 г (только корпус)

Комплектность поставки
Водонепроницаемый футляр (1), наручный ремень (1), прокладка (1), влагопоглотитель (две упаковки)(1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

主要功能

- 本防水殼 APK-WB（以下簡稱"**本產品**"）專為 Sony 數位相機（以下簡稱"**相機**"）DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210 所設計。（部分相機並未在所有國家或地區販售。）
- 本產品具防水功能，因此相機可在雨中或靠近水的地方使用（可在水深 1.5 公尺的地方使用）。 本產品亦可防護相機沾染灰塵。

使用之前

- 在錄製或拍攝前，請確定已先行使用本產品試拍並檢查影像是否能正確播放。
- 將相機裝入本產品使用之前，請檢查相機是否能夠正常運作且無裂縫。
- 萬一因本產品故障致使進水而導致損壞，Sony 不保證防水殼中的設備（相機、電池等）不會損壞、錄製內容不會遺失，亦不負擔拍攝費用的損失。
- 防水密封墊（O 型環）鬆脫或夾斷，或防水密封墊上的砂塵可能會在水中使用時導致進水。 請確定在使用前檢查防水密封墊。

A 認識零件

1 ON/OFF 按鈕
2 快門按鈕
3 墊片
4 前防護鏡
5 開啟桿
6 變焦按鈕
7 ▶(播放) 按鈕
8 防水密封墊
9 肩帶孔

準備使用數位相機

請在低濕度的房間或類似的環境中安裝數位相機。 如在高溫或潮濕之處打開或關閉本產品，可能會導致前防護鏡起霧。

詳情請參閱相機附帶的使用說明書。
將相機裝入本產品後，將無法變更相機的任何設定。 請務必在將相機裝入本產品之前，完成以下所有設定。

1 取下相機肩帶。
2 插入電池及"Memory Stick Duo"。
請確定電池已充滿電。
請確定"Memory Stick Duo"有足夠的空間可儲存影像。
3 按 ON/OFF（電源）按鈕開啟相機。
4 將模式旋鈕設為所需的模式。
在水中拍攝影像時，我們建議您選擇 SCN（場景選擇）中的 （水中）。
在水中拍攝影片時，請使用 （影片模式）中的 （水中）。（僅適用 DSC-W290/W275/W270）
5 將AF 輔助燈設為"Off "。
停用 AF 輔助燈關閉。
6 將閃光模式設為 (閃光燈關閉)。
在拍攝時停用閃光燈。
7 將特寫設為 AUTO（自動）。
8 檢查相機的鏡頭與 LCD 螢幕是否髒污。

注意
水底動態影像錄製功能僅可用於DSC-W290/W275/W270 。 DSC-W230/W220/W215/W210 無此功能。

B 安裝數位相機

請務必在安裝或取出相機時確定已關閉相機電源。 如果未關閉電源或處於待機播放模式，鏡頭可能因此受損。

1 向上按推開啟桿以打開本產品護蓋。
取下墊片以使用本產品。
注意：
請妥善保存墊片，以便將來存放本產品使用。
2 將隨附的乾燥劑放入本產品。
請將乾燥劑放入本產品護蓋的乾燥劑空間內。
* 請在拍攝前 1 或 2 小時放入隨附的乾燥劑。
3 按 ON/OFF（電源）按鈕關閉相機。
4 將相機裝入本產品。
請勿在按下此產品按鈕時安裝相機。
請檢查相機是否正確安裝。
5 關上本產品。
請關緊本產品的主體，然後壓下護蓋兩側，直至開啟桿卡入定位。

C 繫上腕帶

我們建議在使用本產品之前繫上附帶的腕帶。

拍攝 / 播放

拍攝（圖D）
1 按下本產品的ON/OFF 按鈕以開啟相機。
2 按本產品的快門按鈕。

使用變焦功能 (圖E)
① 按住變焦按鈕的 W 側可拍攝廣角畫面。（當主題在遠處時。）
② 按住變焦按鈕的 T 側可進行遠攝。 （當距離主題較近時。）

播放（圖 F）
1 按本產品的 ON/OFF 按鈕開啟相機。
2 按 ▶ (播放) 按鈕。
您可在 LCD 螢幕上播放影像。 您無法聽到聲音。
您無法顯示下一張/上一張影像或刪除影像。

注意：
- 錄影時，無法正確收錄聲音。
- 視拍攝情況而定，可能會反射刺眼的強光。 發生這種現象時，請變更拍攝環境。
- 如果一段時間未拍攝任何影像，相機將自動關閉，以節省電力。 如需再次使用相機，請再次開啟電源。 詳情請參閱相機隨附的使用說明書。
- 如果 "Memory Stick Duo" 儲存的影像是使用其他相機錄製或拍攝，您可能需要變更相機設定，才可播放這些影像。 詳情請參閱相機隨附的使用說明書。(僅適用 DSC-W290/W275/W270)

取出數位相機

1 按本產品的 ON/OFF 按鈕關閉相機電源。
2 向上按推開啟桿以打開本產品的護蓋。
3 將相機從本產品中取出。
長時間使用相機後，相機的溫度會升高。 關閉電源後請等待相機冷卻後，再從本產品中取出相機。

請小心不要在取出時掉落相機。

注意：
請在打開本產品時擦乾本產品與您的身體，以免水滴到相機。

規格

材質
塑料 (PC)，玻璃

防水
防水密封墊

可用水深
1.5 公尺

控制開關
ON/OFF（電源）、變焦（W/T）、快門、播放

尺寸
約 130 × 75 × 70 mm（寬/高/深）
（不包括突出部份）

質量
約 183 g（僅防水殼）

所含物品
防水殼（1）、腕帶（1）、墊片（1）、乾燥劑（兩包裝）（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

한국어

주요 특징

- 이 방수 케이스 APK-WB(이하 " **본 기기** " 라 함)는 Sony 디지털 스틸 카메라(이하 " **카메라** " 라 함) DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210 전용입니다. (모든 카메라를 모든 국가 또는 지역에서 사용할 수 있는 것은 아닙니다.)
- 본 기기는 방수이므로 빗속이나 물가에서도 카메라를 사용할 수 있습니다.(수심 1.5 m까지 대응) 본 기기는 또한 먼지로부터도 카메라를 보호합니다.

사용하기 전에

- 기록하고 촬영하기 전에 본 기기로 촬영을 테스트해서 이미지가 올바르게 재생되는지 확인해 주십시오.
- 본 기기에서 카메라를 사용하기 전에, 카메라가 올바르게 작동하고 본 기기가 새지 않는지 확인해 주십시오.
- 혹시라도 물이 새서 본 기기의 오작동이 손상을 유발하는 경우에는 Sony는 그것(카메라, 배터리팩 등)에 포함된 기기의 손상과 기록된 내용물, 그리고 사진 촬영에 들어간 비용에 대해서 책임을 지지 않습니다.
- 느슨하거나 상한 O링, O링의 모래나 먼지는 수중에서 물이 새게 하는 원인이 될 수 있습니다. 사용하기 전에 반드시 O링을 체크해 주십시오.

A 각 부분 명칭

1 ON/OFF 버튼
2 셔터 버튼
3 스페이서
4 앞 유리
5 OPEN 레버
6 줌 버튼
7 ▶(재생) 버튼
8 O링
9 스트랩 홀더

디지털 스틸 카메라 준비하기

카메라는 습도가 낮은 실내 등에 설치하십시오. 고온 다습한 장소에서 본 기기를 열거나 닫으면 앞 유리에 김이 서리는 경우가 있습니다.

자세한 내용은 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
본 기기에 카메라를 설치한 후에는 카메라의 설정을 변경할 수 없습니다. 본 기기에 카메라를 설치하기 전에 다음의 모든 설정을 해 주십시오.

1 카메라로부터 스트랩을 제거합니다.
2 배터리팩과 " Memory Stick Duo " 를 넣습니다.
반드시 완전히 충전한 배터리팩을 사용하십시오.
" Memory Stick Duo " 에 영상을 저정할 수 있는 충분한 공간이 있는지 확인하십시오.
3 ON/OFF(전원) 버튼을 눌러서 카메라의 전원을 켭니다.
4 모드 다이얼을 원하는 모드로 설정합니다.
수중에서 촬영할 때에는 SCN(장면 선택)에서 (수중)을 사용하실 것을 권장합니다.
수중에서 동영상을 촬영할 때에는 (동영상 촬영)에서 (수중)을 사용하십시오.(DSC-W290/W275/W270의 경우에만 해당)
5 AF 보조광을 " 오프 " 로 설정합니다.
AF 보조광을 사용할 수 없게 됩니다.
6 플래시 모드 설정을 (플래시 끔)로 설정합니다.
플래시로 촬영할 수 없게 됩니다.
7 접사를 AUTO(자동)으로 설정합니다.
8 카메라의 렌즈 및 LCD 화면이 깨끗한지 확인합니다.

주의점
수중 동영상 촬영은 DSC-W290/W275/W270에서만 이용할 수 있습니다. DSC-W230/W220/W215/W210에는 그 기능이없습니다.

B 디지털 스틸 카메라 장착하기

카메라를 장착 또는 제거할 때에는 항상 전원을 꺼 주십시오. 전원이 켜져있거나 재생이 스탠바이인 경우에는 렌즈가 손상될 수 있습니다.

1 OPEN 레버를 위로 슬라이드시켜서 본 기기의 커버를 엽니다.
스페이서를 제거해서 본 기기를 사용합니다.
주의점
본 기기를 보관하기 위해서 스페이서를 챙겨 두십시오.
2 부속된 건조제를 본 기기안에 넣습니다.
본 기기 커버 안의 건조제 공간에 건조제를 넣습니다.
* 부속된 건조제는 촬영하기 1~2 시간 전에 본 기기안에 넣어 주십시오.
3 ON/OFF(전원) 버튼을 눌러서 카메라의 전원을 끕니다.
4 본 기기안에 카메라를 장착합니다.
본 기기의 버튼을 누르고 있는 동안에 카메라를 장착하지 마십시오.
카메라가 제자리에 설치되었는지 확인해 주십시오.
5 본 기기를 닫습니다.
본 기기의 본체를 잡고 OPEN 레버가 고정되는 소리가 날 때까지 커버를 누르십시오.

C 손잡이 끈 장착하기

본 기기를 사용하기 전에 손잡이 끈(부속품)을 장착하실 것을 권장합니다.

촬영/재생

촬영(그림 D)
1 본 기기의 ON/OFF 버튼을 눌러서 카메라의 전원을 켭니다.
2 본 기기의 셔터 버튼을 누릅니다.

줌 사용하기(그림 E)
① 줌 버튼의 W쪽으로 누르고 있으면 광각이 됩니다. (피사체가 멀리 보입니다.)
② 줌 버튼의 T쪽으로 누르고 있으면 망원이 됩니다. (피사체가 가까이 보입니다.)

재생(그림 F)
1 본 기기의 ON/OFF 버튼을 눌러서 카메라의 전원을 켭니다.
2 ▶ (재생) 버튼을 누릅니다.
LCD 화면에서 이미지를 재생할 수 있습니다. 사운드는 들을 수 없습니다.
다음/이전 이미지를 표시하고 이미지를 삭제하는 조작은 할 수 없습니다.

주의점
- 동영상을 촬영 중에는 오디오는 올바르게 기록할 수 없습니다.
- 촬영 조건에 따라서는 반사광이 발생할 수도 있습니다. 이런 경우에는 조건을 변경해 주십시오.
- 일정 시간 촬영하지 않으면 배터리팩의 소모를 방지하기 위해여 카메라의 전원이 자동으로 꺼집니다. 카메라를 다시 사용하려면 전원을 다시 켜십시오. 자세한 내용은 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- "Memory Stick Duo" 의 이미지를 다른 카메라로 기록하거나 촬영하면, 카메라의 설정을 변경해서 재생할 필요가 있는 경우도 있습니다. 자세한 내용은 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.(DSC-W290/W275/W270의 경우에만 해당)

디지털 스틸 카메라 꺼내기

1 본 기기의 ON/OFF 버튼을 눌러서 카메라의 전원을 끕니다.
2 OPEN 레버를 위로 슬라이드시켜서 본 기기의 커버를 엽니다.
3 본 기기에서 카메라를 꺼냅니다.
카메라를 장시간 사용한 경우에는 카메라가 뜨거워집니다. 전원을 끄고 온도가 내려갈 때까지 한 동안 기다렸다가 본 기기에서 카메라를 꺼내십시오.

꺼낼 때에는 카메라를 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.

주의점
카메라에 물방울을 떨어뜨리지 않도록 케이스를 열기 전에 본 기기나 몸의 물기를 잘 닦아내십시오.

주요 제원

재질
플라스틱(PC), 유리

방수성
O링

대응 수심
1.5 m

조작 가능 스위치
ON/OFF(전원), 줌(W/T), 셔터, 재생

외형 치수
약 130 × 75 × 70 mm (w/h/d)
(돌출 부분은 제외)

중량
약 183 g(케이스만)

동봉품
방수 케이스(1), 손잡이 끈(1), 스페이서(1), 건조제(2 팩)(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

الميزة الرئيسية

- هذا الصندوق المقاوم للماء APK-WB (يشار إليه فيما بعد بالمصطلح «هذه الوحدة») مصمم خصيصاً للاستعمال مع كاميرا الصور الثابتة الرقمية من انتاج Sony (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح «كاميرا») الموديلات DSC-W290/W275/W270/W230/W220/W215/W210. (ليست جميع الكاميرات متوفرة في جميع البلدان والمناطق.)
- هذه الوحدة مقاومة للماء بحيث يمكن استعمال الكاميرا في المطر أو بالقرب من الماء (قابلة للاستعمال بعمق يصل إلى 1.5 م). كما أن هذه الوحدة تحمي الكاميرا من الغبار ايضاً.

قبل الاستعمال

- تأكد من تجريب التسجيل بواسطة هذه الوحدة وتأكد من عرض الصور بشكل صحيح قبل التسجيل أو التصوير.
- قبل استعمال هذه الوحدة، تأكد من أن الكاميرا تعمل بشكل صحيح مع التأكد من عدم تسرب الماء إلى هذه الوحدة.
- في حالات نادرة اذا ما حدث خلل في هذه الوحدة يؤدي إلى اضرار بسبب تسرب الماء، لا تقدم سوني Sony ضمانات ضد الاضرار التي يتعرض لها الجهاز الموجود فيها (الكاميرا، مجموعة البطارية، الخ.) ومحتويات التسجيل، ولا تدفع تعويضات عن التصوير الفوتوغرافي.
- الحلقة على شكل حرف O الراخية أو المقروضة، والرمل أو الغبار المتراكمة على الحلقة على شكل حرف O قد تؤدي إلى تسرب الماء عندما تكون الوحدة تحت الماء. تأكد من فحص الحلقة على شكل حرف O قبل الاستعمال.

A تعريف الأجزاء

1 الزر ON/OFF
2 زر الغالق
3 الفاصل
4 الزجاج الأمامي
5 ذراع الفتح OPEN
6 زر الزوم
7 زر (العرض) ▶
8 الحلقة على شكل حرف O
9 حامل الحزام

اعداد كاميرا الصور الثابتة الرقمية

ضع الكاميرا في غرفة فيها رطوبة قليلة أو في بيئة مشابهة. القيام بفتح أو اغلاق هذه الوحدة في أماكن حارة أو رطبة قد يؤدي إلى تراكم الضباب على الزجاج الأمامي.

للتفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.
لا يمكن تغيير أي من تهيئات الكاميرا بعد تركيب الكاميرا في هذه الوحدة. تأكد من تنفيذ جميع التهيئات التالية قبل تركيب الكاميرا في هذه الوحدة.

1 افصل الحزام من الكاميرا.
2 قم بإدخال مجموعة البطارية وشريحة الذاكرة "Memory Stick Duo".
تأكد من استعمال مجموعة بطارية مشحونة بشكل كامل.
تأكد من أن شريحة الذاكرة "Memory Stick Duo" تحتوي على حيز كافي لتسجيل صور.
3 اضغط زر ON/OFF(الطاقة)لتشغيل الكاميرا.
4 اضبط قرص الوضع إلى الوضع المرغوب.
عند تسجيل صور تحت الماء، ننصح باستعمال (تحت الماء) في SCN (اختيار منظر).
عند تسجيل صور متحركة تحت الماء، استعمل (تحت الماء) في (وضع الصور المتحركة). (DSC-W290/W275/W270 فقط)
5 اضبط مصباح التركيز البؤري التلقائي إلى "Off".
هذا يؤدي إلى الغاء استعمال مصباح التركيز البؤري التلقائي.
6 اضبط تهيئة وضع الفلاش إلى (إيقاف تشغيل الفلاش).
هذا يؤدي إلى الغاء استعمال وضع التسجيل بواسطة الفلاش.
7 اضبط التقريب إلى AUTO (تلقائي).
8 افحص عدسة الكاميرا وشاشة LCD للتأكد من خلوهما من الغبار.

ملاحظات
وضع تسجيل صور متحركة تحت الماء متوفر في الموديلات DSC-W290/W275/W270 فقط. الموديلات DSC-W230/W220/W215/W210 لا يحتوي على تلك الوظيفة.

B تركيب كاميرا الصور الثابتة الرقمية

تأكد دائماً من قطع الطاقة عند تركيب أو اخراج الكاميرا. قد تتعرض العدسة للتلف عندما تكون الطاقة في وضع التشغيل أو عندما يكون العرض في وضع الاستعداد.

1 سحب ذراع الفتح OPEN للأعلى لفتح غطاء هذه الوحدة.
قم بإخراج الفاصل لاستعمال هذه الوحدة.
ملاحظات
احتفظ بالفاصل لتخزين هذه الوحدة.
2 ضع المادة المجففة في هذه الوحدة.
ضع المادة المجففة في الحيز المخصص للمادة المجففة في غطاء هذه الوحدة.
* ضع المادة المجففة المرفقة داخل هذه الوحدة لمدة ساعة واحدة أو ساعتين قبل التسجيل.
3 اضغط زر ON/OFF(الطاقة) لتشغيل الكاميرا.
4 قم بإدخال الكاميرا في هذه الوحدة.
لا تقم بإدخال الكاميرا إلى أن يتم ضغط هذا الزر على الوحدة.
تأكد من تركيب الكاميرا بشكل صحيح.
5 أغلق هذه الوحدة.
احكم اغلاق هيكل هذه الوحدة واضغط جوانب الغطاء إلى أن تصدر طقة من ذراع الفتح OPEN.

C تثبيت حزام اليد

ننصح بتثبيت حزام الكتف (مرفق) قبل استعمال هذه الوحدة.

التسجيل/ العرض

التسجيل (الشكل التوضيحي D)
1 اضغط الزر ON/OFF على هذه الوحدة لتشغيل الكاميرا.
2 اضغط زر الغالق على هذه الوحدة.

استعمال الزوم(الشكل التوضيحي E)
① استمر بضغط الجانب W من زر الزوم للحصول على زاوية عريضة. (يبدو الهدف أكثر بعداً)
② استمر بضغط الجانب T من زر الزوم للحصول على صورة مقربة. (يبدو الهدف أقرب.)

العرض (الشكل التوضيحي F)
1 اضغط الزر ON/OFF على هذه الوحدة لتشغيل الكاميرا.
2 زر (العرض) ▶.
يمكن عرض الصور على شاشة LCD. لا يمكن سماع الصوت.
لا يمكن عرض الصورة التالية/ السابقة وحذف الصورة.

ملاحظات
- أثناء تسجيل صور متحركة، لا يمكن تسجيل الصوت بشكل صحيح.
- قد يحدث السطوع العاكس وفقاً لحالة التصوير. إذا حدث ذلك، قم بتغيير الحالة.
- إذا لم تقم بتسجيل صور لفترة محددة، تنطفئ الكاميرا تلقائياً لتفادي استهلاك شحنة البطارية. لاستعمال الكاميرا مرة أخرى، قم بتشغيل الطاقة مرة أخرى. للتفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.
- إذا تم تسجيل أو التقاط الصور المخزنة في شريحة الذاكرة "Memory Stick Duo" بواسطة كاميرات أخرى، قد تحتاج إلى تغيير تهيئة الكاميرا لعرض تلك الصور. للتفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا. (DSC-W290/W275/W270 فقط)

اخراج كاميرا الصور الثابتة الرقمية

1 أطفئ الكاميرا وذلك بضغط الزر ON/OFF على هذه الوحدة.
2 سحب ذراع الفتح OPEN للأعلى لفتح غطاء هذه الوحدة.
3 قم بإخراج الكاميرا من هذه الوحدة.
عند استعمال الكاميرا لفترة طويلة، تصبح الكاميرا ساخنة. اقطع الطاقة واترك الكاميرا لفترة لكي تبرد قبل اخراجها من هذه الوحدة.

تأكد من عدم سقوط الكاميرا عند اخراجها.

ملاحظات
امسح الماء من على هذه الوحدة ويديك جيداً قبل فتح هذه الوحدة بحيث لا تدخل قطرات الماء في الكاميرا.

المواصفات

المادة
بلاستك (من نوع PC)، زجاج

مقاومة للماء
حلقة على شكل حرف O

العمق القابل للاستعمال
1.5 متر

المفاتيح التي يمكن التحكم بها
زر ON/OFF(الطاقة)، الزوم (W/T)، الغالق، العرض

الأبعاد
130 × 75 × 70 مم تقريباً (عرض/ارتفاع/عمق)
(بدون الأجزاء البارزة)

الكتلة
183 جم تقريباً (الصندوق فقط)

البنود المتضمنة
صندوق مقاوم للماء (1)، حزام اليد (1)، الفاصل (1)، مادة مجففة (علبتين) (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.